



## Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General  
13 March 2014  
Russian  
Original: French

### Комитет по ликвидации расовой дискриминации

#### Заключительные замечания по четырнадцатому–семнадцатому периодическим докладам Люксембурга, представленным в одном документе\*

1. Комитет рассмотрел четырнадцатый, пятнадцатый, шестнадцатый и семнадцатый периодические доклады Люксембурга, представленные в одном документе (CERD/C/LUX/14-17), на своих 2281-м и 2282-м заседаниях (CERD/C/SR.2281 и 2282), состоявшихся 13 и 14 февраля 2014 года. На своих 2291-м и 2292-м заседаниях (CERD/C/SR.2291 и 2292), состоявшихся 20 и 21 февраля 2014 года, он принял следующие заключительные замечания.

#### А. Введение

2. Комитет приветствует представленные в одном документе четырнадцатый, пятнадцатый, шестнадцатый и семнадцатый периодические доклады государства-участника, которые подготовлены в соответствии с руководящими принципами составления докладов об осуществлении Конвенции. При этом он сожалеет, что государство-участник представило свои доклады с опозданием, и призывает его впредь соблюдать сроки представления докладов.

3. Комитет выражает удовлетворение открытым и конструктивным диалогом, который состоялся между членами Комитета и делегацией государства-участника. Комитет с удовлетворением отмечает устное выступление и подробные ответы членов делегации в ходе рассмотрения доклада.

#### В. Позитивные аспекты

4. Комитет с интересом принимает к сведению меры законодательного, институционального, административного и политического характера, которые были приняты государством-участником за период после представления его предыдущего периодического доклада и которые способствовали ведению борьбы с дискриминацией, в частности:

\* Приняты Комитетом на его семьдесят четвертой сессии (3–21 февраля 2014 года).

GE.14-41576 (R) 100414 100414



\* 1 4 4 1 5 7 6 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



- a) принятие Закона от 23 октября 2008 года о гражданстве Люксембурга, в котором предусмотрена возможность сохранения гражданства страны происхождения в случае добровольного приобретения люксембургского гражданства, возможность приобретения люксембургского гражданства детьми, которые родились в Великом Герцогстве от родителей-иностранцев, один из которых родился в Люксембурге, а также возможность восстановления люксембургского гражданства для лиц, утративших его в силу проживания за пределами национальной территории;
- b) принятие Закона от 16 декабря 2008 года о приеме и интеграции иностранцев в Великом Герцогстве Люксембург, предусматривающего создание Управления по вопросам приема и интеграции Люксембурга;
- c) принятие Закона от 21 ноября 2008 года об учреждении Консультативной комиссии по правам человека в Великом Герцогстве Люксембург;
- d) принятие Закона от 28 ноября 2006 года о равном обращении, предусматривающего создание Центра по вопросам равного обращения;
- e) введение уголовного наказания за отрицание Холокоста в соответствии со статьей 457-3 Уголовного кодекса;
- f) принятие Национального многолетнего плана действий в области интеграции и борьбы с дискриминацией на 2010–2014 годы;
- g) внедрение контракта по приему и интеграции, который способствует интеграции иностранцев и позволяет сократить необходимый срок проживания при подаче ходатайства о предоставлении гражданства Люксембурга;
- h) реализация проекта "BEE SECURE Stopline", направленного на борьбу с расизмом в Интернете.

5. Кроме того, Комитет с интересом констатирует, что за период после рассмотрения последних периодических докладов государства-участника оно ратифицировало следующие международные договоры:

- a) Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания – 10 мая 2010 года;
- b) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии – 2 сентября 2011 года;
- c) Конвенцию о правах инвалидов и Факультативный протокол к Конвенции о правах инвалидов – 26 сентября 2011 года;
- d) Протокол № 12 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод (Европейской конвенции о правах человека) – 21 марта 2006 года.

## **C. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

### **Этнический состав населения**

6. Комитет принимает к сведению тот факт, что в силу духовных и исторических причин государство-участник не производит сбор данных об этническом составе населения, проживающего на его территории. При этом Комитет с обеспокоенностью отмечает, что в докладе государства-участника отсутствует информация о социально-экономических показателях различных групп населе-

ния, живущих на его территории, в разбивке по национальному или этническому происхождению (статья 1).

**Руководствуясь пунктами 10–12 своих пересмотренных руководящих принципов подготовки докладов об осуществлении Конвенции (CERD/C/2007/1) и ссылаясь на свою общую рекомендацию № 24 (1999 год) относительно статьи 1 Конвенции, Комитет рекомендует государству-участнику собирать и публиковать надежные, актуальные и полные статистические данные о социально-экономических показателях в разбивке по национальному или этническому происхождению, в частности об эмигрантах, беженцах, опираясь на результаты национальных обследований или переписей, проводимых на основе самоидентификации, чтобы дать Комитету возможность эффективнее оценивать уровень осуществления в Люксембурге прав, которые закреплены в Конвенции.**

**Комитет рекомендует также государству-участнику создать механизмы для сбора данных и представить ему в своем следующем докладе информацию о прогрессе в этом направлении.**

#### **Определение расовой дискриминации**

7. Комитет озабочен тем, что определение расовой дискриминации, содержащееся в пункте 1 статьи 1 Закона от 28 ноября 2006 года о равном обращении, не включает в себя критерии национального происхождения, цвета кожи и родового происхождения и, следовательно, не вполне соответствует статье 1 Конвенции (статьи 1 и 2).

**Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть пункт 1 статьи 1 Закона от 28 ноября 2006 года для приведения своего законодательства в полное соответствие с Конвенцией.**

#### **Непосредственное применение Конвенции национальными судами**

8. Комитет отмечает, что законодательство государства-участника предусматривает приоритет международных договоров над внутренним законодательством. Однако Комитет сожалеет, что государство-участник не представило информации о случаях непосредственного применения Конвенции его судебными органами (статья 2).

**Комитет рекомендует государству-участнику продолжать проведение среди судей, магистратов и адвокатов мероприятий по ознакомлению с положениями Конвенции, с тем чтобы суды государства-участника ссылались на положения Конвенции и непосредственно применяли ее положения.**

#### **Институциональные механизмы**

9. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что новый состав Национального совета по делам иностранцев не продлил срок полномочий Постоянной консультативной комиссии по вопросам борьбы с расовой дискриминацией и заменил ее Комиссией по вопросам интеграции и равенства возможностей, что чревато ослаблением внимания к проблеме расовой дискриминации в рамках Национального совета по правам иностранцев (статья 2).

**Комитет призывает государство-участник принять меры к восстановлению полномочий, возлагавшихся на бывшую Постоянную консультативную комиссию по вопросам борьбы с расовой дискриминацией в целях поддержания внимания к вопросу о расовой дискриминации.**

10. Комитет обеспокоен тем, что Управление по вопросам приема и интеграции Люксембурга не имеет надлежащих ресурсов, необходимых для выполнения своих функций, в частности кадровых ресурсов, что может служить препятствием для эффективной работы Управления в случае значительного притока мигрантов (статья 2).

**Комитет рекомендует государству-участнику провести анализ деятельности и потребностей Управления по вопросам приема и интеграции Люксембурга и предоставить ему достаточные кадровые ресурсы, позволяющие эффективно выполнять свои функции.**

**Отягчающее обстоятельство при совершении преступлений на расовой почве**

11. Комитет принимает к сведению предоставленную государством-участником информацию о том, что уголовное законодательство страны не предусматривает наличия отягчающих обстоятельств в виде мотивации какого-либо деяния. Поэтому Комитет обеспокоен тем, что "расовая подоплека какого-либо преступления не считается в Люксембурге отягчающим обстоятельством" (CERD/C/LUX/14-17, пункт 42) [статья 4].

**Комитет повторно рекомендует государству-участнику включить в свое уголовное законодательство положение о том, что наличие расовой подоплеку при совершении какого-либо преступления является отягчающим обстоятельством.**

**Соответствие положениям статьи 4 Конвенции**

12. Комитет принимает к сведению пояснения делегации государства-участника относительно законодательных положений, которые дают возможность априори запретить какую-либо организацию, подстрекающую к расовой дискриминации, и применить к ней по постановлению суда ту или иную меру наказания вплоть до роспуска соответствующей организации, если она нарушает правопорядок. Комитет также отмечает, что Уголовным кодексом предусмотрена возможность привлечения к уголовной ответственности юридических лиц, включая организации, подстрекающие к расовой дискриминации. При этом Комитет отмечает, что государство-участник не включило в свое законодательство отдельное положение о запрещении любой организации, подстрекающей к расовой дискриминации, и о признании такой организации незаконной (статья 4).

**Ссылаясь на свою рекомендацию общего порядка № 15 (1993 год), согласно которой все положения статьи 4 Конвенции носят императивный и превентивный характер, и учитывая свою общую рекомендацию № 35 (2013 год) в отношении борьбы с разжиганием расовой ненависти, Комитет рекомендует государству-участнику принять меры к тому, чтобы все элементы статьи 4 Конвенции были включены в его законодательство. В этой связи Комитет обращается к государству-участнику с просьбой предоставить ему информацию о судебной процедуре, которая применяется в настоящее время в случае запрещения и роспуска организаций, подстрекающих к расовой дискриминации.**

**Просители убежища**

13. Комитет озабочен тем, что для получения доступа к рынку труда просители убежища обязаны ждать девять месяцев после подачи своего ходатайства (статья 5).

Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 30 (2004 год) о дискриминации в отношении неграждан, Комитет рекомендует государству-участнику сократить предусмотренный девятимесячный период ожидания, чтобы предоставить просителям убежища более быстрый доступ к рынку труда.

#### **Дискриминация в сфере занятости**

14. Принимая к сведению информацию, представленную делегацией государства-участника, Комитет выражает озабоченность в связи с трудностями доступа к рынку труда для лиц иностранного происхождения, в основном для представителей стран, не входящих в Европейский союз, и особенно для женщин (статья 5).

В свете своей общей рекомендации № 30 (2004 год) о дискриминации в отношении неграждан и своей общей рекомендации № 25 (2000 год) о гендерных аспектах расовой дискриминации Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для упрощения доступа к рынку труда для лиц иностранного происхождения, являющихся гражданами стран, не входящих в Европейский союз, и особенно для женщин. Комитет рекомендует также государству-участнику периодически проводить оценку мер, принятых в этом направлении, в целях их корректировки или совершенствования. Наконец, он рекомендует государству-участнику способствовать эффективному применению трудового законодательства, знакомить судей и адвокатов с этим законодательством и предоставлять Комитету информацию о делах, связанных с проявлением дискриминации на рынке труда.

#### **Судебные иски в связи с расовой дискриминацией**

15. Принимая к сведению информацию, представленную государством-участником, Комитет сожалеет, что государство-участник не сообщило ему ни подробных данных о зарегистрированных и рассмотренных жалобах на расовую дискриминацию, ни информации о вынесенных судебных постановлениях. Комитет обеспокоен тем, что Центр по вопросам равного обращения не уполномочен выступать в качестве стороны в суде (статья 6).

Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 31 (2005 год) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия, Комитет предлагает государству-участнику представить ему более подробную информацию о содержании жалоб и решений, вынесенных судами по делам о расовой дискриминации. Комитет обращается к государству-участнику с просьбой принять меры к тому, чтобы население знало свои права, включая все средства правовой защиты от расовой дискриминации, особенно лица иностранного происхождения из стран, не являющихся членами Европейского союза. Комитет рекомендует также государству-участнику пересмотреть Закон от 28 ноября 2006 года, чтобы предоставить Центру по вопросам равного обращения полномочия являться стороной в суде.

#### **Дискриминационные стереотипы в средствах массовой информации**

16. Комитет выражает озабоченность тем, что в средствах массовой информации по-прежнему распространяются дискриминационные стереотипы в отношении некоторых групп населения и что они способствуют формированию предрассудков в связи с этими группами (статьи 2 и 7).

Комитет рекомендует государству-участнику, действуя с соблюдением международных норм в области свободы прессы, принимать меры по обеспечению бдительности в отношении средств массовой информации и вести борьбу с распространением негативных стереотипов, касающихся некоторых этнических групп. Комитет рекомендует также государству-участнику проводить среди журналистов и населения в целом кампании по разъяснению принципов Конвенции.

## **D. Прочие рекомендации**

### **Ратификация других договоров**

17. Учитывая неделимость всех прав человека, Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о ратификации тех международных договоров о правах человека, участником которых оно еще не является, в частности договоров, положения которых имеют прямое отношение к расовой дискриминации, например Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и Конвенции № 189 (2011 год) о достойном труде домашних работников, принятой Международной организацией труда.

### **Консультации с организациями гражданского общества**

18. Комитет рекомендует государству-участнику при подготовке следующего периодического доклада проводить консультации и активизировать диалог с организациями гражданского общества, действующими в области защиты прав человека, в частности в области борьбы с расовой дискриминацией.

### **Последующие меры в связи с заключительными замечаниями**

19. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 правил процедуры Комитета с внесенными в них поправками Комитет просит государство-участник в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний представить информацию о последующих мерах по выполнению рекомендаций, изложенных в пунктах 12 и 15 выше.

### **Рекомендации, имеющие особую значимость**

20. Кроме того, Комитет хотел бы обратить внимание государства-участника на особую значимость рекомендаций, содержащихся в пунктах 9, 11 и 16, и просит государство-участник в своем следующем периодическом докладе представить подробную информацию о конкретных мерах, принятых для выполнения этих рекомендаций.

### **Распространение**

21. Комитет рекомендует государству-участнику принять меры к тому, чтобы его периодические доклады были легко доступны широкой общественности в момент их представления и чтобы заключительные замечания Комитета по этим докладам также распространялись на официальных языках государства и на других языках, используемых в повседневной жизни, в зависимости от того, какой вариант является наиболее подходящим.

### **Подготовка следующего периодического доклада**

22. Комитет рекомендует государству-участнику представить восемнадцатый, девятнадцатый и двадцатый периодические доклады в одном документе не

позднее 31 мая 2017 года с учетом руководящих принципов подготовки докладов об осуществлении Конвенции, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и отразить в нем все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях. Наряду с этим Комитет настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение в 40 страниц для докладов Комитету и ограничение в 60–80 страниц для общего базового документа (см. согласованные руководящие принципы, содержащиеся в документе HRI/GEN.2/Rev.6, глава I, пункт 19).

---